

## CHUK080115A

gidaŋtsoŋlo? ga nada d̄zamcutbaŋ/d̄zampaŋ/(something needs to follow the nada; if you are still ill ainanggairang jang nanla)/nadi? (if you are still ill)/\*naba

dajju ga oŋda t̄c̄h̄aba bat̄c̄h̄aba minda.

dajju namp<sup>h</sup>oŋlo? ga nada minda (If you are still sleeping)

dajju namp<sup>h</sup>oŋ ga nada minda (If you still sleep now).

dajju namp<sup>h</sup>oŋ ga nada duktsu mind̄zuba/minba (Last night feeling ill I was sleeping early).

naŋ adaŋ oŋda? ga dajju oŋda. abeleba oŋda? ga ljeke leba oŋda.

naŋ adaŋ nada? ga dajju nada (I was ill yesterday but better today).

\*dajju ga naba.

dajju namp<sup>h</sup>oŋlo? ga nadi?/\*nada/\*naba.

t<sup>h</sup>ala namsaŋlo? ga nadi?/\*nada/\*naba.

ho?ko? ga nadi?

moŋk<sup>h</sup>alo? ga nat<sup>h</sup>i? (if you are not sure you will fall ill/nad̄zule (if you know for sure you will be ill)

When I was watching that Bhutanese movie, I cried. (same time, past, 1<sup>st</sup> person: when/while)

Ga brukpa filem dojda k<sup>h</sup>ipda. \*ga brukpa filem dojsena k<sup>h</sup>ipda.

When you were watching that Bhutanese movie, you cried. (same time, past, 2<sup>nd</sup> person; speaker witnessed it)

Naŋ brukpa filem dojda k<sup>h</sup>ipd̄zuba.

Did you cry when you were watching that Bhutanese movie (same time, past, 2<sup>nd</sup> person, question)

Naŋ dajju brukpa filem dojda k<sup>h</sup>ip'bani? Naŋ dajju brukpa filem dojda k<sup>h</sup>ipdani? Oŋ, k<sup>h</sup>ipda/Boju, bak<sup>h</sup>ipba.

Naŋ moŋk<sup>h</sup>a brukpa filem dojda 'k<sup>h</sup>ipba?ni.

Naŋ ho?ko? brukpa filem dojda k<sup>h</sup>ipdani? Woj brukpa filem dojda k<sup>h</sup>ipdi?ni? Oŋ, k<sup>h</sup>ipdi?.  
Boju, k<sup>h</sup>ipbaŋ.

When you were watching that Bhutanese movie, you cried. (same time, past, 2<sup>nd</sup> person; speaker did not witness it but infers from red eyes etc.)

Naŋ brukpa filem dojda k<sup>h</sup>ipba? zotd̄zuba (lept̄cu t̄c̄h̄otdi? (if a small child cries yengyeng).

\*Naj brukpa filem dojda k<sup>h</sup>ipba.

Elder sister cried when she was watching that Bhutanese movie. (same time, past, 3<sup>rd</sup> person, speaker witnessed it)

Dajju awu brukpa filem dojda k<sup>h</sup>ipd̥zuba/\*Dajju awu brukpa filem dojda k<sup>h</sup>ipda. k<sup>h</sup>ipda here comes only with I! → Dajju ga brukpa filem dojda k<sup>h</sup>ipda.

Did elder sister cry when she was watching that Bhutanese movie? (same time, past, 3<sup>rd</sup> person, question).

Dajju awu brukpa filem dojda k<sup>h</sup>ipn̥j̥ni? (If asking others) Awu, naj dajju brukpa filem dojda k<sup>h</sup>ipbani? (If asking sister)

When she was watching that Bhutanese movie, elder sister cried. (same time, past, 3<sup>rd</sup> person, speaker did not witness it).

Dajju awu brukpa filem dojda k<sup>h</sup>ipba? zotdi?